

Matthew 2: 1-2, 11 tells some of this:

Mági véniunt ab oriénte
Jerosólimam quaeréntes
et dicéntes:
Ubi est qui nátus est
rex Judaeórum,
cújus stéllam vídimus?
Et vénimus cum munéribus
adoráre Dóminum.

Learned men come from the East
seeking Jerusalem
and saying:
Where is he that was born
king of the Jews,
whose star we have seen?
And we have come with gifts
to worship the Lord.

Mági vidéntes stéllam
dixerunt ad ínvicem:
Hoc sígnum mágni régis est;
eámus et inquirámus éum
et offerámus éi múnera
áurum, thus, et mirrhám.
Alleluja.

The wise men, seeing the star,
said to one another,
This is the sign of a great king;
let us go and search for him,
and offer him gifts:
gold, frankincense and myrrh.
Alleluia.

Magi veniunt ab oriente

Jacobus Clemens non Papa
(S. Netherlandish; c.1512–c.1555)

Learned men come from the East

S
A
T
B

Má - - gi vé - ni - unt ab o - - ri - én - - - -
Má - - gi vé - ni - unt ab o - - ri - én - - - -
Má - - gi vé - ni -
ri - én - - - - te,
te, ab o - ri - én - - te, má - - - -
- unt ab o - ri - én - - - -
Má - - - gi vé - ni - unt, má -

From *Liber primus cantionum sacrarum*, 1559. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers. 16 Jul 2016

10 13

-gi vé-ni-unt ab o-ri-én-te, ab o-ri-én-te

seeking Jerusalem

14 18

te Je-ro-só-li-mam quae-rén-tes, Je-ro-só-li-mam quae-rén-tes, Je-ro-só-li-mam quae-rén-tes, Je-ro-só-li-mam

and saying:

19 23

-mam quae-rén-tes et di-cén-tes, mam quae-rén-tes et di-cén-tes, mam quae-rén-tes et di-cén-tes, et

Where is

24 27

-cén - tes, et di - cén - - - - - et di - cén - - - - - tes: U - - - bi - - - - - tes, et di - cén - - - - - tes, et di - cén - - - - - tes:

he that was born

28 31

-tes: U - - bi est qui est qui ná - - - - - tus est, ú - - - bi U - - bi est qui ná - - - - - tus est, ú - U - - - bi est qui ná - - - - - tus est, ú - - bi est

king of the Jews,

32 35

est qui ná - - - - - tus est rex Ju - - - dae - - - - - bi est qui ná - - - - - tus est rex Ju - dae - - - - - rex Ju - dae - ó - - - - -

49 # 53

- di-mus, cú-jus stél lam ví - - - - - lam ví - - - - - di -
 - lam ví - - - di-mus, cú-jus stél - lam ví - - - - - di -
 ví-di-mus, cú-jus stél - lam ví-di - mus, cú - jus stéllam
 -mus, cú - - jus stéllam ví - di-mus, cú - jus stél-lam ví - di -

And we have come with gifts to

54 # # 59

- di-mus? Et vé-nimus cum mu-né-ri - bus a - do -
 -mus? Et vé-nimus cum mu-né-ri - bus a - do -
 ví-di-mus? Et vé-nimus cum mu-né - - - - - ri-bus a - do -
 -mus? Et vé-nimus cum mu-né-ri - bus a - - do -

worship the Lord.

60 # 65

-rá - re Dó - - - - - mi - num.
 -rá - re Dó - - mi - num, a - do-rá-re Dó-mi - num.
 -rá - re Dó-minum, a - do-rá-re Dó - mi-num.
 -rá - re Dó - mi - num, a - do-rá-re Dó-mi - num.

The wise men, seeing the star,

66 71

Má - gi vidéntes stél - - - - lam, stél - - - -

Má - gi vi - déntes stél - - - - lam, vidéntes

Má - gi vi - déntes stél - - - -

72 76

- - lam, má - gi vi - déntes stél - - - -

stél - lam, vi - - - - dén - - - - tes stél - - - -

- - lam, vi - - - - déntes stél - - - - lam, má - gi vi - déntes

Má - - gi vi - déntes stél - - - - lam,

77 81

- lam, vi - - - - dén - - - - tes stél - - - - lam, vi -

- lam, vi - dén - tes stél - lam, má - gi vi - déntes stél - - - - lam

stél - - - - lam, má - gi vi - déntes stél - - - -

má - gi vi - déntes stél - - - - lam, má -

said to one another,

82 87

-déntes stéllam Di - xé - runt ad ín - vi - cem, di - xé - runt ad ín - vi -
 vi - dén - tes stél - lam Di - xé - runt ad ín - vi - cem, ad ín - vi -
 - - - - - lam Di - xé - runt ad ín - vi - cem, ad ín - vi -
 - gi vi - dén - tes stél - lam Di - xé - runt ad ín - vi - cem

This is the sign of a great king;

88 93

-cem: : Hoc sígnum má - gni ré - - - -
 -cem: Hoc sígnum mágni ré - - - gis est, hoc sígnum má -
 -cem: Hoc sígnum má - gni ré - - - gis est, hoc sígnum má -
 : Hoc sígnum má - gni ré - - - - gis est,

94 98

-gis est, hoc sígnum má - gni
 - gni ré - - - gis est, hoc sígnum má - gni ré - - - -
 - gni ré - - - - gis est, má - gni ré - -
 hoc sígnum má - gni ré - gis est, hoc sígnum má - gni

let us go

and search for him,

99 105

ré-gis est; e-á - mus, e-á - mus et inqui-rá - - - - -

-gis est; e-á - mus, e-á - mus et inqui-rá - - - - -

8 - - - gis est; e-á - mus, e-á - mus et inqui-rá - - - - - mus

ré-gis est; e-á - mus, e-á - mus et inqui-rá - - - - -

and offer him gifts:

106 111

- mus é - - - - - um

- - mus é - - - - - um et of - - fe-rá-mus

8 é - - - um et of - - fe-rá-mus é - i mú - - - - - ne-ra, et of -

- mus é - um et of - - fe-rá-mus é - i mú - - ne-ra, et of -

112 117

et of - - fe-rá-mus é - i mú - - - - - ne-ra, of - fe-rá - - - - -

é - i mú - - - - - ne-ra, et of-fe-rá - - mus é - - - - -

8 - ferá - - - mus é - i, of - fe-rá - - - mus

- ferá-mus é - i, et of-fe-rá-mus é - - i, of-fe-rá-mus é - -

118 *gold,*
124

- i, mus é - - i mú - - - - - ne - ra áu - - rum
 - i mú - - - - - ne - ra, mú - - - - - ne - ra áu - - rum
 é - i mú - ne - ra, mú - - - - - ne - - ra áu - - rum
 - i, of - fe - rá - mus é - i mú - - - - - ne - ra áu - - rum

frankincense and myrrh. Alleluia.

125 131

, thus , et mír rham. Al - le - lu - ja , al - le - lu - ja
 , thus , et mír rham. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le -
 , thus , et mír rham. Al - le - - - - lu - ja, al - le - lu - ja,
 , thus , et mír - rham. Al - - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le -

132 138

, al - le - lu - ja , al - le - lu - ja, al - le - lu - - - - - ja.
 - lu - ja, al - le - lu - ja, al - - le - lu - ja, alle - lu - - ja
 al - le - lu - ja, al - le - lu - ja , al - le - lu - - - ja, al - le - lu - - ja.
 - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - - - - - - - - - - - ja.